



Guía Docente: Guía Básica

Datos para la identificación de la asignatura.	
CENTRO:	Facultad de Filología
TITULACIÓN:	Grado en Lenguas Modernas
ASIGNATURA:	Traducción literaria (inglés/español)
CÓDIGO ULP GC ASIGNATURA:	41038
CÓDIGOS UNESCO ASIGNATURA:	550510, 570112
MÓDULO AL QUE PERTENECE LA ASIGNATURA:	Asignaturas instrumentales, metodológicas, de orientación al desempeño profesional y de formación en valores
MATERIA A LA QUE PERTENECE LA ASIGNATURA:	Traducción
TIPO ASIGNATURA:	
Básica	<input type="checkbox"/>
Obligatoria	X
Optativa	
REQUISITOS PREVIOS:	
Aunque no se han establecido requisitos previos para las asignaturas que componen este módulo de asignaturas instrumentales, sería recomendable que los estudiantes cursasen la asignatura una vez que hayan superado las asignaturas de lengua inglesa correspondientes a los primeros cursos.	
CRÉDITOS ECTS:	6
CURSO:	Cuarto
SEMESTRE:	Segundo
LENGUA DE IMPARTICIÓN <small>ESPECIFICAR CRÉDITOS DE CADA LENGUA:</small>	
ESPAÑOL:	3
INGLÉS:	3
OTRAS:	



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura Traducción Literaria está integrada dentro de la materia denominada *Traducción* del módulo VI *Asignaturas instrumentales, Metodológicas, de orientación al desempeño profesional y de formación en valores*. El contenido de esta asignatura se complementa con las asignaturas de literatura inglesa y literatura de los Estados Unidos que figuran en el módulo IV denominado *Literatura* y también se complementa con las asignaturas de lengua inglesa pertenecientes al módulo I *La lengua Inglesa: aspectos teóricos y prácticos*.



COMPETENCIAS QUE LA ASIGNATURA CONTRIBUIRÁ A LOGRAR

GENERALES

- Capacidad de analizar, sintetizar, razonar, y relacionar.
- Capacidad de expresarse adecuadamente en español de forma oral y escrita.
- Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica.
- Habilidades básicas de manejo del ordenador.

ESPECÍFICAS

- Conocimiento teórico práctico de la traducción del inglés al español.
- Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos, en otros instrumentos informáticos y en internet.

TRANSVERSALES

- **Capacidad de aprender y trabajar de forma autónoma.**
- **Capacidad de búsqueda, gestión, organización y uso de la información bibliográfica contenida en bibliotecas, bases de datos académicas e Internet.**
- **Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica académica o en el ámbito laboral (enseñanza, traducción, investigación, escritura creativa e industria editorial).**
- **Capacidad para el razonamiento crítico**



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Introducción a los fundamentos teóricos de la traducción que sirven de ayuda para la traducción de textos de tipología literaria y comunicativa.

Uso práctico de las herramientas de traducción específicas para la traducción de textos de tipología literaria y comunicativa.





UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

METODOLOGÍA DOCENTE

Las actividades formativas para esta asignatura serán las siguientes:

- Sesiones expositivas
- Sesiones prácticas
- Horas tutorizadas
- Pruebas de evaluación
- Aprendizaje autónomo
- Elaboración de trabajos





CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Los sistemas de evaluación para esta asignatura serán:

- Realización de un examen escrito que demuestre el nivel alcanzado por los alumnos en los contenidos de la asignatura. Dicha prueba puede ser de ensayo/desarrollo, de respuesta múltiple, de respuesta breve, de ordenación, o mixta.
- Asistencia regular y participación activa en las sesiones de trabajo presencial y en las sesiones tutorizadas.
- Trabajo de investigación tutelado.
- Presentación oral tutelada.
- Observación directa en el aula de la interacción de los alumnos y de ellos con el profesor.
- Portafolio de trabajo y de muestra.
- Prácticas a través de TIC.
- Elaboración de resúmenes de asistencia a eventos científicos o divulgativos.